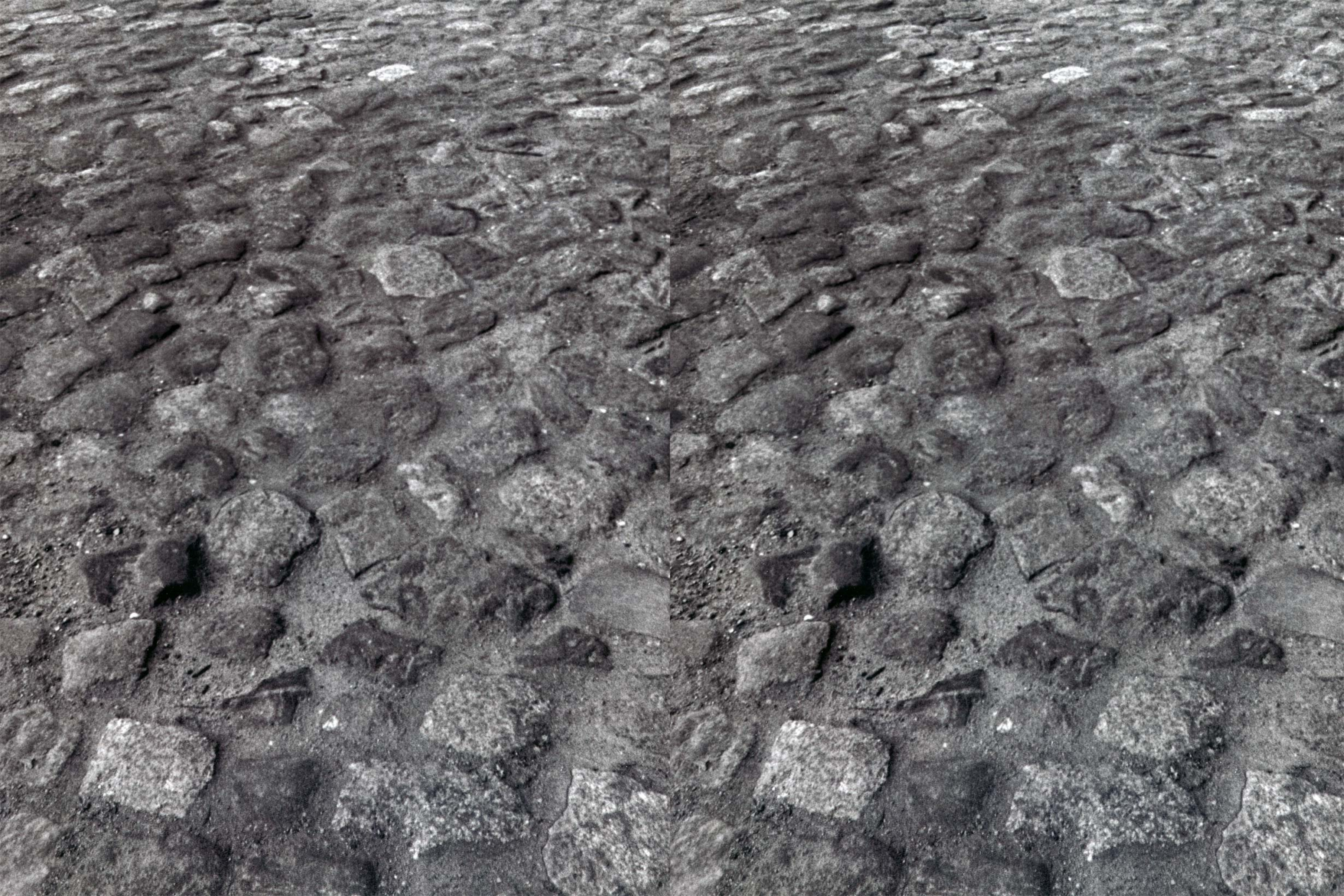


Raport Roczny '99



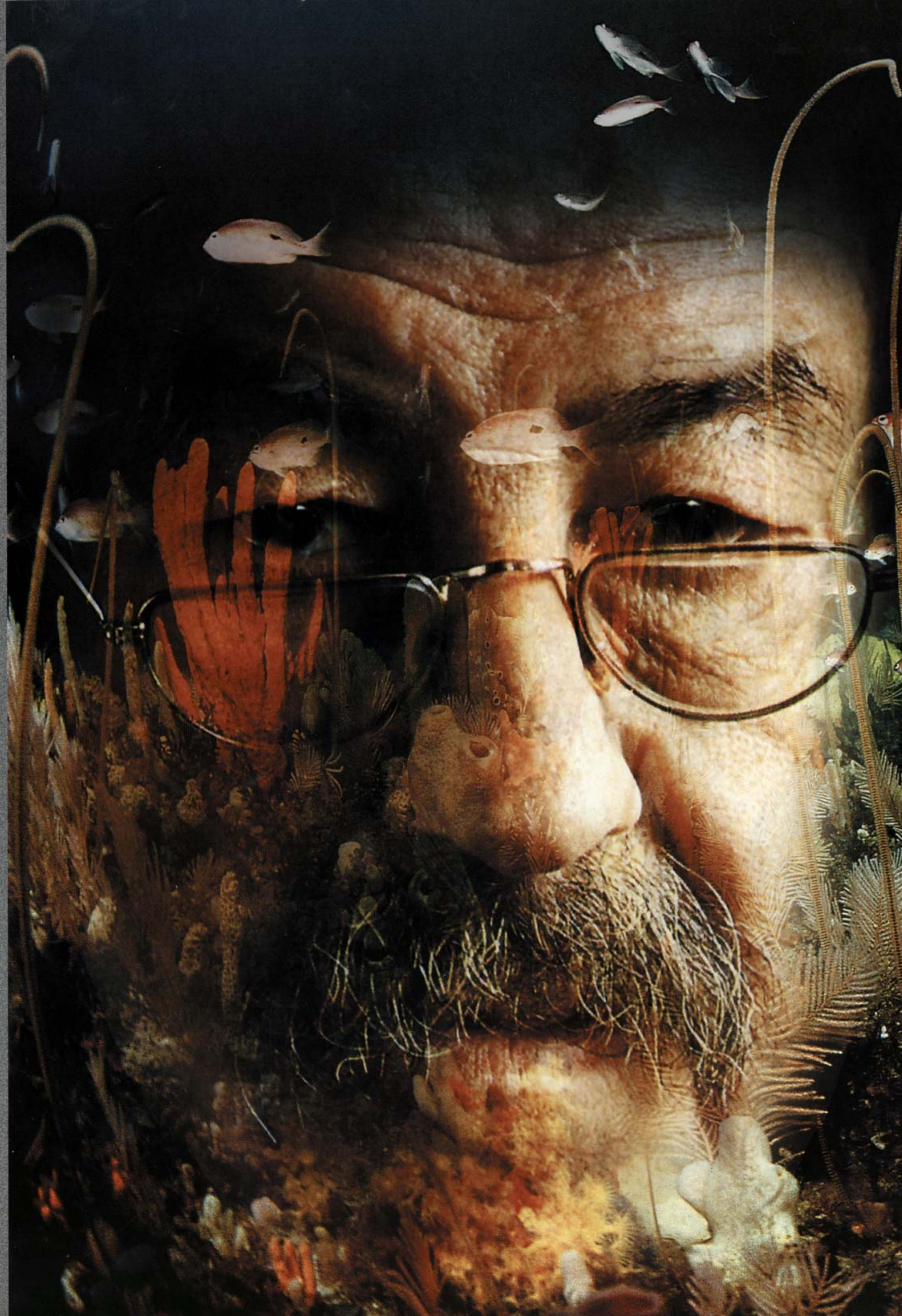
ALTE LEIPZIGER

HESTIA®



Spis treści

Sztuka to domena mistrzów	4
List Prezesa Zarządu	5
Sprawozdanie Zarządu	8
Opinia audytora	49
Rada Nadzorcza	51
Akcjonariat	52
Adresy	54



Sztuka to domena mistrzów

Sztuka ubezpieczeń to dialog
z rzeczywistością i jej zagrożeniami.
Zapewnić poczucie bezpieczeństwa mogą tylko
najlepsi. I choć język ubezpieczeń jest jeden,
tylko ten kto potrafi zrozumieć rzeczywistość
i właściwie ją zinterpretować może stać się
w tej dziedzinie mistrzem.



Szanowni Państwo

z przyjemnością zapraszam do lektury kolejnego raportu rocznego Hestii Insurance i Alte Leipziger Hestia. Jak co roku, jest on okazją do podsumowania naszej działalności i zaprezentowania osiągnięć, z których jesteśmy dumni. Koniec wieku w sposób szczególny skłania do takiej refleksji.

Miniony rok był w całej Grupie Hestia poświęcony zapewnieniu wysokiej jakości obsługi klientom indywidualnym. Dla Hestii Insurance był to pierwszy pełny rok wdrażania nowej strategii. Rozwinięta została sprzedaż pakietu dla rodzin Hestia 7. Również prace nad komputeryzacją firmy koncentrowały się na bezpośrednim podwyższeniu standardu obsługi klientów. Wdrożony system PEGAZ pozwala na komputerowe wystawianie polis u klienta w ramach systemu integrującego agenta z towarzystwem. Również Alte Leipziger Hestia w roku

1999 silnie rozwinęła sprzedaż indywidualnych ubezpieczeń na życie. Sztandarowym produktem indywidualnym stał się pakiet Hestia Fundusz.

Działaniom sprzedażowym obu towarzystw towarzyszyły profesjonalne działania marketingowe. Po raz pierwszy Hestia pojawiła się w telewizji z kampanią reklamową, kształtującą wizerunek Hestii i promującą produkty Hestia 7 i Hestia Fundusz. W ramach Grupy działalność rozpoczęły również dwie nowe firmy, mające wspierać działania Hestii Insurance i Alte Leipziger Hestia: Hestia Kontakt – centrum telefoniczne z sukcesem obsługuje klientów obu towarzystw; BRE Hestia-Service rozpoczęła natomiast wdrażanie przyjętej strategii świadczenia usług typu all finance. Ważnym wydarzeniem minionego roku było rozpoczęcie budowy nowej siedziby firm Grupy Hestia.

Nowoczesny budynek zostanie oddany do użytku wiosną 2001 roku.

Przy dużym zaangażowaniu w obsługę klientów indywidualnych, segment ubezpieczeń dla podmiotów gospodarczych nadal pozostaje kluczowy dla naszej działalności. W minionym roku odnotowaliśmy na tym polu kilka znaczących sukcesów. Spektakularnym wydarzeniem była wypłata największego w historii polskich ubezpieczeń odszkodowania dla elektrowni Turów w wysokości 225 mln zł. Z myślą o jak najlepszej obsłudze dużych przedsiębiorstw, w ramach Grupy utworzona została Hestia Loss Control, świadcząca specjalistyczne usługi w zakresie zarządzania ryzykiem.

Przy okazji lektury tegorocznego sprawozdania finansowego proponuję Państwu spotkanie z Günterem Grassem – twórcą, którego korzenie nierozdzielnie związane są z Trójmiastem. Do przeżyć z tych okolic wracał przez wiele lat. Duch miejsc, z którymi był związany, obecny jest w jego najbardziej znaczących dziełach. Artysta, który swą najważniejszą nagrodę otrzymał, bo „w bajkach przepojonych czarnym humorem odmalował zapomniane oblicze historii”, jest przy tym autorem wspaniałych grafik. Zapraszam na chwilę refleksji do świata magicznego realizmu, który odkrywa przed nami Grass.

Piotr Śliwicki

Prezes Zarządu



Sprawozdanie Zarządu

Alte Leipziger Hestia w 1999 roku	10
Kapitały Spółki	16
Portfel ubezpieczeń	17
Rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe	20
Koszty działalności ubezpieczeniowej	21
Portfel inwestycyjny	22
Rynek kapitałowy	25
Portfel akcji	26
Rynek pieniężny	28
Portfel instrumentów dłużnych oraz depozytów	29
Fundusze Inwestycyjne	31
Aktywa Funduszy Inwestycyjnych	34
Pracownicy	36
Bilans na 31.12.1999	39
Rachunek wyników	44
Parametry wypłacalności	46



Alte Leipziger Hestia w 1999 roku.

STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A., działająca na polskim rynku ubezpieczeń na życie od sierpnia 1997 roku, należy do grona firm charakteryzujących się wysoką dynamiką rozwoju. Znajduje to wyraz

Alte Leipziger Hestia w 1999 roku

S

TUnŻ Alte
Leipziger
Hestia S.A.,

działa na polskim rynku ubezpieczeń na życie od sierpnia 1997 roku. Należy do grona firm charakteryzujących się wysoką dynamiką rozwoju. Znajduje to wyrazne odzwierciedlenie w wynikach sprzedaży. Zarówno zbiórka składki, jak i sprzedaż nowych polis wykazały ponadprzeciętne w porównaniu z rynkiem wzrost.

Rok 1999 STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. zamknęło zbiorem składki przypisanej brutto w wysokości 38 177,6 tys. PLN, co stanowi nominalny wzrost o 301,5% w stosunku do roku 1998. Tak znaczny wzrost sprzedaży wobec średniej rynku 29,1%, jest wynikiem ciągłego poszerzania oferty usług ubezpieczeniowych, intensywnej rozbudowy sieci sprzedaży, co w efekcie pozwala dotrzeć Spółce

do coraz liczniejszego grona klientów. STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. plasuje się w czołówce zakładów ubezpieczeń na życie. Na koniec 1999 roku zajęło 9. miejsce w zbiorze składki pośród 30 towarzystw ubezpieczeń na życie.



Składka przypisana brutto
w poszczególnych latach działalności w tys. PLN

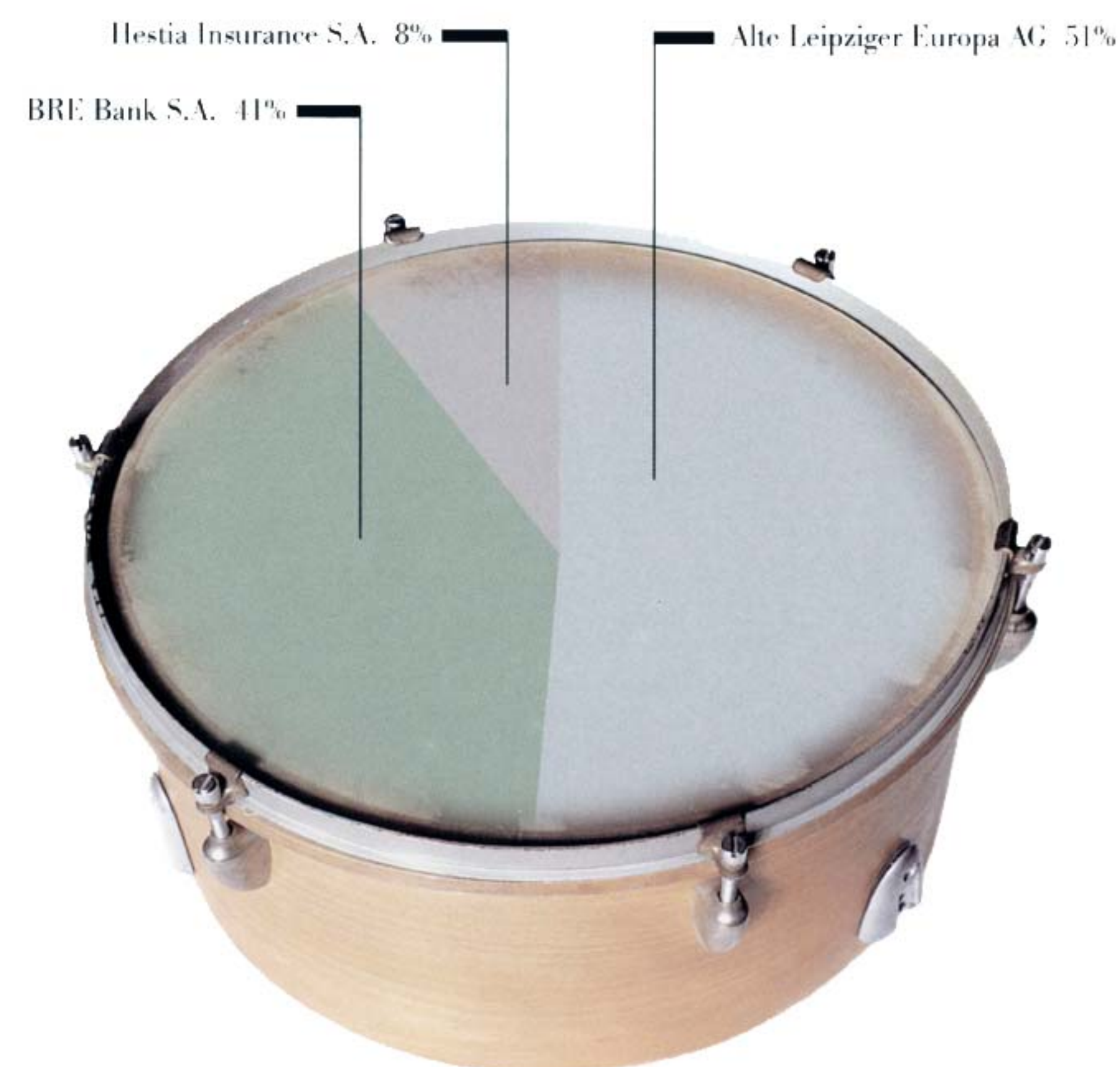


Wynik finansowy netto Spółki na koniec 1999 roku, podobnie jak w 1998, wykazał wartość ujemną. Wyniósł on -23 685 tys. PLN. Sytuacja ta jest charakterystyczna dla towarzystw ubezpieczeń na życie w pierwszych latach ich działalności.

Ujemny wynik finansowy wynika ze znacznych kosztów działalności ubezpieczeniowej, związanych między innymi z budową sieci sprzedaży i organizacją firmy, przy stosunkowo niskim poziomie przychodów z tytułu prowadzonej działalności.

W zeszłym roku dwa razy podwyższono kapitał akcyjny, odpowiednio: w maju do 26 000 tys. PLN i grudniu do 31 000 tys. PLN. Obie emisje zostały skierowane do wcześniejszych akcjonariuszy. Głównym akcjonariuszem Spółki jest nadal Alte Leipziger Europa AG.

Według stanu na 31.12.1999 roku niemiecki koncern posiadał 51% akcji Spółki (1 581 tys. akcji), pozostałe udziały posiadał polski bank BRE Bank S.A. 41% (1 271 tys. akcji) i Hestia Insurance S.A. 8% (248 tys. akcji).



Akcjonariusze STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A.



marcu 1999 roku STUnŻ Alte Leipziger

Hestia S.A. sprzedało pierwszą polisę na życie z funduszem inwestycyjnym *Hestia Fundusz*. Produkt ten jest skierowany do klientów indywidualnych i, podobnie jak oferowane ubezpieczenia grupowe na życie z funduszem inwestycyjnym, zdobył znaczne uznanie klientów Towarzystwa. Oba rodzaje produktów: grupowy i indywidualny umożliwiają zakup jednostek uczestnictwa tych samych funduszy inwestycyjnych prowadzonych przez Spółkę:

● Fundusz Bezpiecznego Inwestowania ALH – posiadający gwarancję ceny jednostek uczestnictwa

● Fundusz Zrównoważony ALH

● Fundusz Agresywnego Inwestowania ALH.

W zeszłym roku Alte Leipziger Hestia S.A. kontynuowało prace związane z komputeryzacją firmy. W sierpniu 1999 roku została zakończona pierwsza faza wdrożenia zintegrowanego systemu do obsługi firmy ubezpieczeń na życie **Partenon**. System ten zapewnia:

● kompleksową obsługę dowolnych produktów z zakre-

su ubezpieczeń życiowych

● obsługę wszystkich działów firmy w zakresie związanym z produktami ubezpieczeniowymi

● jednokrotne wprowadzanie danych

● jednolity interfejs komunikacyjny

● integrację z istniejącymi systemami.





roku 1999 został oddanych do użytku program komputerowy ALH Agent, ułatwiający pracę agentom ubezpieczeniowym. Aplikacja ta umożliwia pośrednikom ubezpieczeniowym, bezpośrednio podczas kontaktu z klientem, dokonanie niezbędnych obliczeń potrzebnych do wystawienia polisy, jak również szybkiej symulacji różnych wariantów ubezpieczenia z gra-

ficzną prezentacją wyniku. W zeszłym roku rozpoczęto również prace wdrożeniowe nowego systemu finansowo-księgowego IFS Finanse, których zakończenie planowane jest na I kwartał roku 2000. W połowie 1999 roku został oddany do użytku System Informacyjny MIS ALH, umożliwiający przekrojową analizę wyników sprzedażowych i finansowych.

Przeprowadzono również procedurę przetargową dla dostawców specjalistycznych narzędzi do budowy systemu MIS (Management Information System) oraz firm wdrożeniowych.

Powyżej wspomniane przedsięwzięcia informatyczne umożliwiają Spółce sprawną obsługę klienta i zapewniają możliwość profesjonalnego inwestowania składek.



Lichtenstein odrzekł, że w czasie walk o Gdańsk, kiedy zostało zniszczone Stare Miasto, Głównie Miasto i Dolne Miasto, spłonęło też spichrzowe getto przy Mysiej. Tylko dwudziestu członków gminy żydowskiej przeżyło.

Günter Grass, „Z dziennika ślimaka”



A co to szumiało: czy to las czy to Gutenberg,
który z szumiącą brodą sadił przez krzaki między pniami buków?
Czy otworzył swoją księgę – wygłodniałą paszczę... .

Günter Grass, „Psie lata”

Kapitały Spółki



a koniec 1999 roku kapitał akcyjny Spółki wynosił 31 000 tys. PLN. Był o 93,8% wyższy w porównaniu z rokiem 1998. Globalna wartość kapitałów własnych wzrosła o 326,2% i wyniosła na koniec grudnia 34 381,2 tys. PLN.

Kapitały własne	31.12.1999 w tys. PLN	31.12.1998 w tys. PLN	Dynamika 1999/1998
Kapitał akcyjny	31 000,0	16 000,0	193,8%
Kapitał zapasowy	39 200,0	4 200,0	933,3%
Nie podzielony wynik finansowy z lat ubiegłych	-12 133,8	-1 319,0	919,9%
Wynik finansowy netto roku obrotowego	-23 685,0	-10 814,8	219,0%
Razem	34 381,2	8 066,2	426,2%

Wzrost kapitałów własnych wynika między innymi z dwukrotnego podnoszenia kapitału Spółki w maju i grudniu 1999 roku na łączną sumę 50 000 tys. PLN, z czego 15 000 tys. PLN zasililo kapitał akcyjny, a 35 000 tys. PLN kapitał zapasowy. Jest to efektem objęcia akcji przez dotychczasowych akcjonariuszy po cenie przewyższającej wartość nominalną.



Kapitały własne w latach 1997 - 1999 w tys. PLN

Portfel Ubezpieczeń

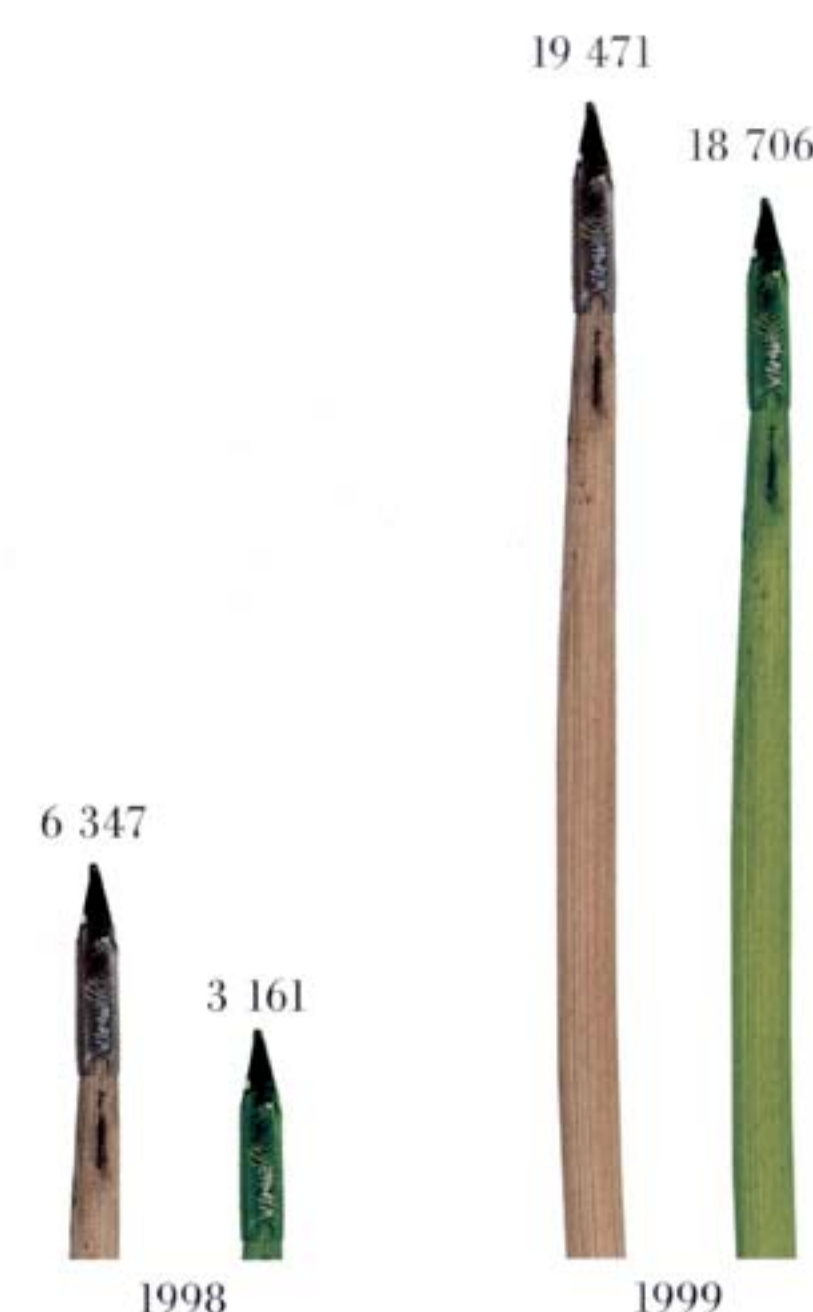
S

TUnŻ Alte Leipziger Hestia

S.A. zakończyło

rok 1999 zbiorem składki przypisanej brutto w wysokości 38 177,6 tys. PLN (wobec planowanego 37 959,7 tys. PLN), co stanowi nominalny wzrost o 301,5% w stosunku do roku 1998.

W ubezpieczeniach grupowych dominują ubezpieczenia na życie z funduszem inwestycyjnym *Profit*. Składka przypisana z tytułu tych ubezpieczeń wyniosła 16 430,1 tys. PLN, co stanowi 83,6% całego przypisu składki z tytułu polis grupowych.



■ Ubezpieczenia na życie i dożycie z udziałem w zyskach

■ Ubezpieczenia na życie i dożycie z funduszem inwestycyjnym

Składka przypisana w podziale na typ polis w tys. PLN

Składka przypisana					
Grupa	I - XII 1999 w tys. PLN	Struktura	I - XII 1998 w tys. PLN	Struktura	Dynamika 1999/1998
Ubezpieczenia na życie	17 635,3	46,2%	5 829,8	61,3%	302,5%
Ubezpieczenia na życie z funduszem inwestycyjnym	17 130,4	44,9%	3 071,9	32,3%	557,6%
Ubezpieczenia wypadkowe i chorobowe	3 411,9	8,9%	607,0	6,4%	562,1%
Razem	38 177,6	100,0%	9 508,8	100,0%	401,5%

Zauważalny jest również duży wzrost zainteresowania indywidualnych klientów ubezpieczeniami na życie z funduszem inwestycyjnym *Hestia Fun-*

dusz. Na koniec 1999 roku składka przypisana z tytułu tych polis wyniosła 2 276,6 tys. PLN i stanowiła 12,3% całego przypisu z tytułu polis indywidualnych.

Należy jednak pamiętać, że STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. pierwszą polisę tego typu sprzedało dopiero w marcu 1999 roku.



Poczta Polska, masywna ceglana budowla, mogła spokojnie przyjąć pewną ilość takich uderzeń, bez obawy, że ludziom z heimwehry uda się załatwić sprawę raz, dwa, szybko zrobić wyłom, dostatecznie szeroki dla frontального, często ćwiczonego natarcia.

Günter Grass, „Blaszany bębenek”



Lena Stubbe z domu Pipka, urodzona w roku rewolucji czterdziestego ósmego w Kokoszkach, powiat Kartuszy, jako trzecia córka ceglarza, znajduje robotę jako szesnastoletnia w kuchni publicznej w Gdańsku Oruni.

Günter Grass, „Turbot”

Rezerwy Techniczno-Ubezpieczeniowe

Ze względu na rosnącą liczbę i wartość umów ubezpieczeniowych, Towarzystwo konsekwentnie zwiększa poziom rezerw techniczno-ubezpieczeniowych, w celu pokrycia bieżących i przyszłych świadczeń. Suma rezerw techniczno-ubezpieczeniowych na koniec 1999 roku wyniosła 18 539,4 tys. PLN i wzrosła w stosunku do 1998 roku o 350,7%. Obok dużego wzrostu pozostałych rezerw techniczno-ubezpieczeniowych o 796,7% zauważalna jest również znaczna zmiana wartości rezerwy na niewypłacone odszkodowania i świadczenia (o 694,6%) i rezerwy na premie i rabaty (o 466%). Rezerwa ta jest wynikiem uzyskiwanych przez Towarzystwo wyższych od założonych przychodów z inwestycji składek, które w przyszłości będą wypłacone klientom STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A.

Kapitały własne	31.12.1999 w tys. PLN	31.12.1998 w tys. PLN	Dynamika 1999/1998
Rezerwa składki i rezerwa na pokrycie ryzyka niewygasłego	1 619,2	542,3	298,6%
Rezerwa ubezpieczeń na życie	3 675,9	1 115,9	329,4%
Rezerwa na nie wypłacone odszkodowania i świadczenia	1 056,7	133,0	794,6%
Rezerwa na premie i rabaty dla ubezpieczonych	326,2	57,6	566,0%
Pozostałe rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe	369,1	41,2	896,7%
Rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe dla ubezpieczeń na życie, jeżeli ryzyko lokaty ponosi ubezpieczający	11 492,3	2 223,2	516,9
Razem	18 539,4	4 113,1	450,7%

W myśl ustawy ubezpieczeniowej, zakład ubezpieczeń na życie, oferujący ubezpieczenia na życie z funduszem inwestycyjnym, musi tworzyć rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe dla ubezpieczeń na życie, jeżeli ryzyko lokaty ponosi ubezpieczający w wysokości równej sumie wartości rachunków klientów. Wyżej wspomniana rezerwa techniczno-ubezpieczeniowa na koniec 1999 roku wyniosła 11 492,3 tys. PLN i wzrosła w stosunku do 1998 roku o 416,9%.

Koszty Działalności Ubezpieczeniowej



W porównaniu z rokiem 1998 koszty związane z działalnością ubezpieczeniową wzrosły w 1999 roku o 166,8% (przy wzroście zbioru składki o 301,5%) i wyniosły 48 739,7 tys. PLN. Zauważalny jest systematyczny spadek proporcji kosztów do przychodów. Koszty administracyjne na koniec roku 1999 osiągnęły wartość 32 956,9 tys. PLN. Stosunek kosztów administracyjnych do składki przypisanej brutto na koniec grudnia wyniósł 86,3%, zmniejszając się o 56,6 punktu procentowego w porównaniu do wartości z roku 1998.

	I-XII 1999 r.		I-XII 1998 r.		Dynamika 1999/1998
	w tys. PLN	struktura	w tys. PLN	struktura	
Koszty administracyjne	32 956,9	67,6%	13 586,6	74,4%	242,6%
Koszty akwizycji	15 782,8	32,4%	4 683,9	25,6%	337,0%
Koszty razem	48 739,7	100,0%	18 270,5	100,0%	266,8%

	I-XII 1999	I-XII 1998
Koszty administracyjne / składka przypisana brutto	86,3%	142,9%
Koszty akwizycji / składka przypisana brutto	41,3%	49,3%
Koszty razem / składka przypisana brutto	127,7%	192,1%



Koszty akwizycji, w których skład wchodzi prowizje, koszty badań lekarskich oraz pozostałe koszty związane z akwizycją na koniec roku 1999 zamknęły się kwotą 15 782,8 tys. PLN. Stosunek kosztów akwizycji do składki przypisanej brutto, podobnie jak stosunek kosztów administracyjnych, zmalał i na koniec grudnia wyniósł 41,3%.

Portfel Inwestycyjny

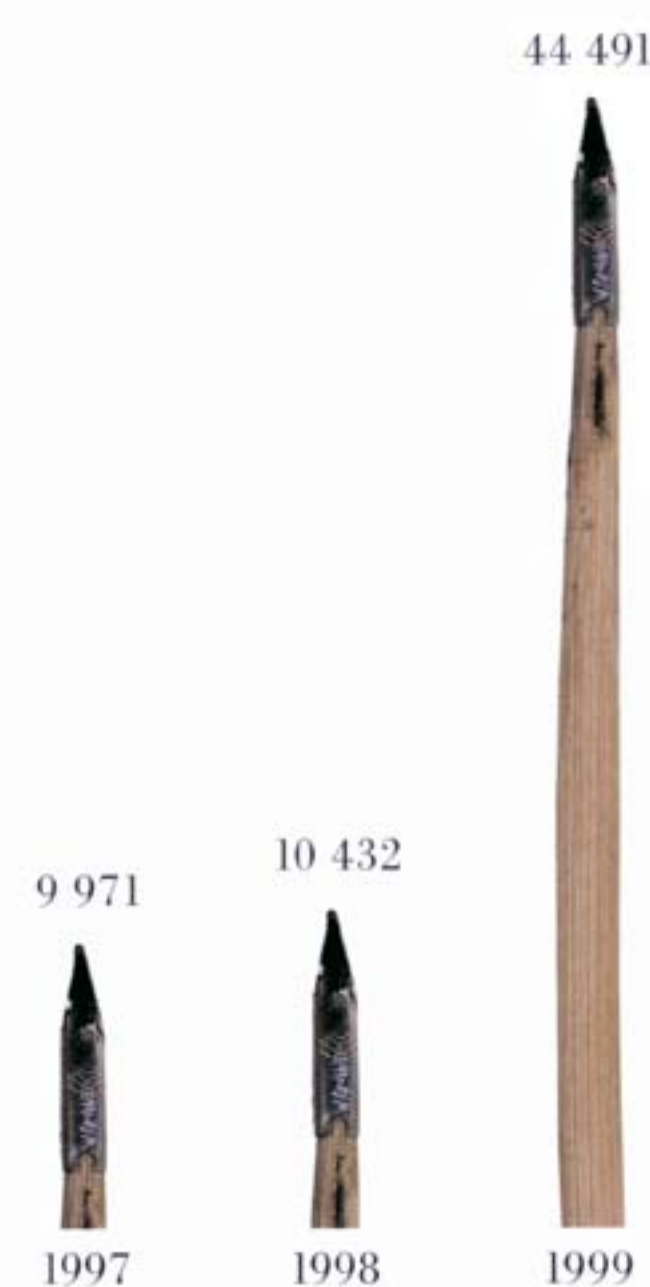


Działalność inwestycyjna STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. prowadzona jest zgodnie z wymogami Ustawy o działalności ubezpieczeniowej. Struktura portfela lokat zapewnia wysoki poziom płynności przy dążeniu do maksymalizacji bezpieczeństwa

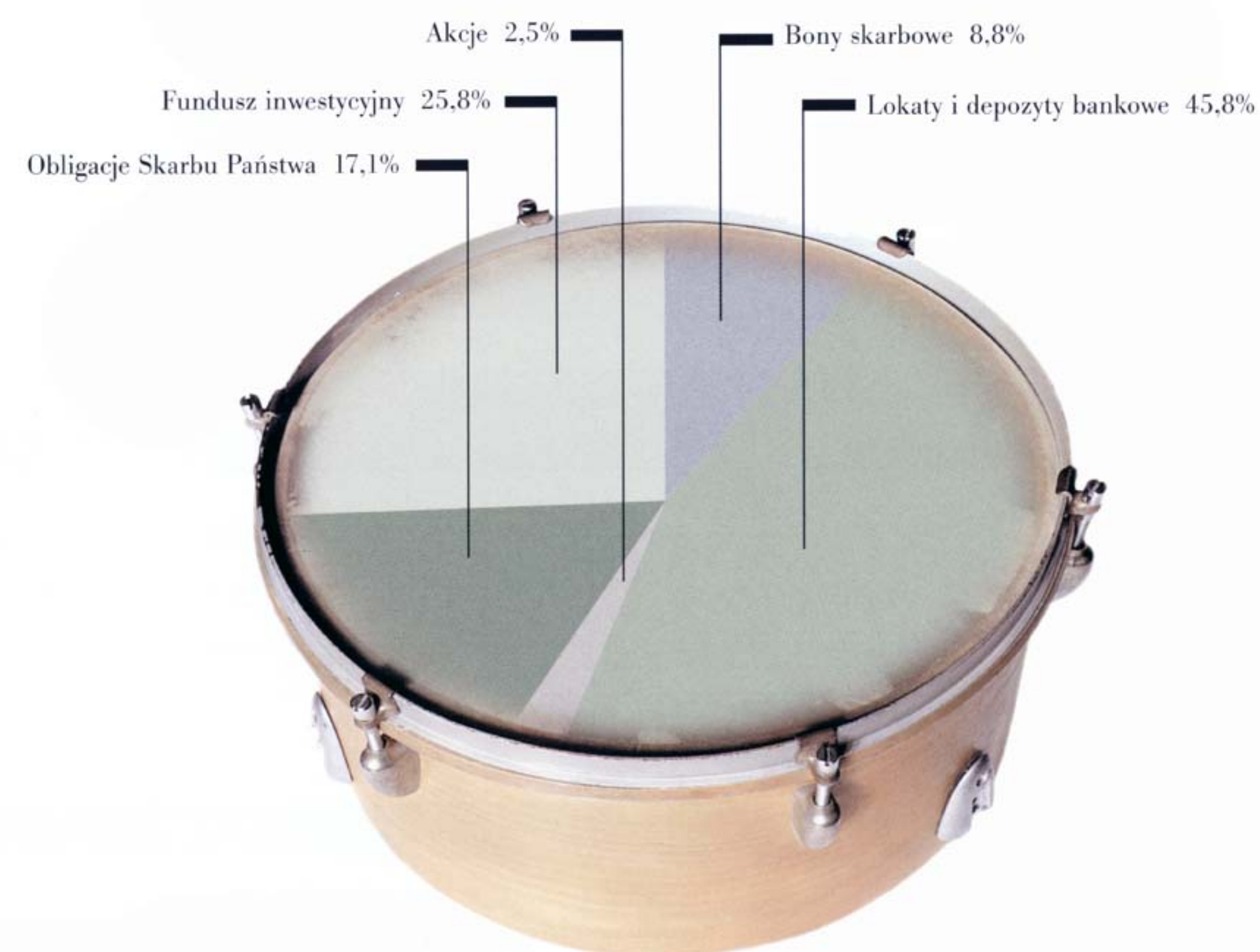
i rentowności lokowanych środków. Stan lokat na koniec 1999 roku wyniósł 44 492,1 tys. PLN, co w porównaniu z rokiem 1998 stanowi wzrost o 326,5%. Jednocześnie przychody z lokat wyniosły 5 023,4 tys. PLN (wzrost w porównaniu z 1998 rokiem o 147,3%).

LOKATY	31.12.1999 w tys. PLN	31.12.1998 w tys. PLN	Dynamika 1999/1998
Bony skarbowe	3 926,1	205,1	1914,2%
Lokaty i depozyty bankowe	20 360,4	361,5	5632,8%
Akcje	1 117,4	1 310,1	85,3%
Obligacje Skarbu Państwa	7 594,9	5 334,2	142,4%
Obligacje przedsiębiorstw i obligacje komunalne	0,0	998,2	0,0%
Fundusz inwestycyjny	11 492,3	2 223,2	516,9%
Razem	44 491,1	10 432,2	426,5%

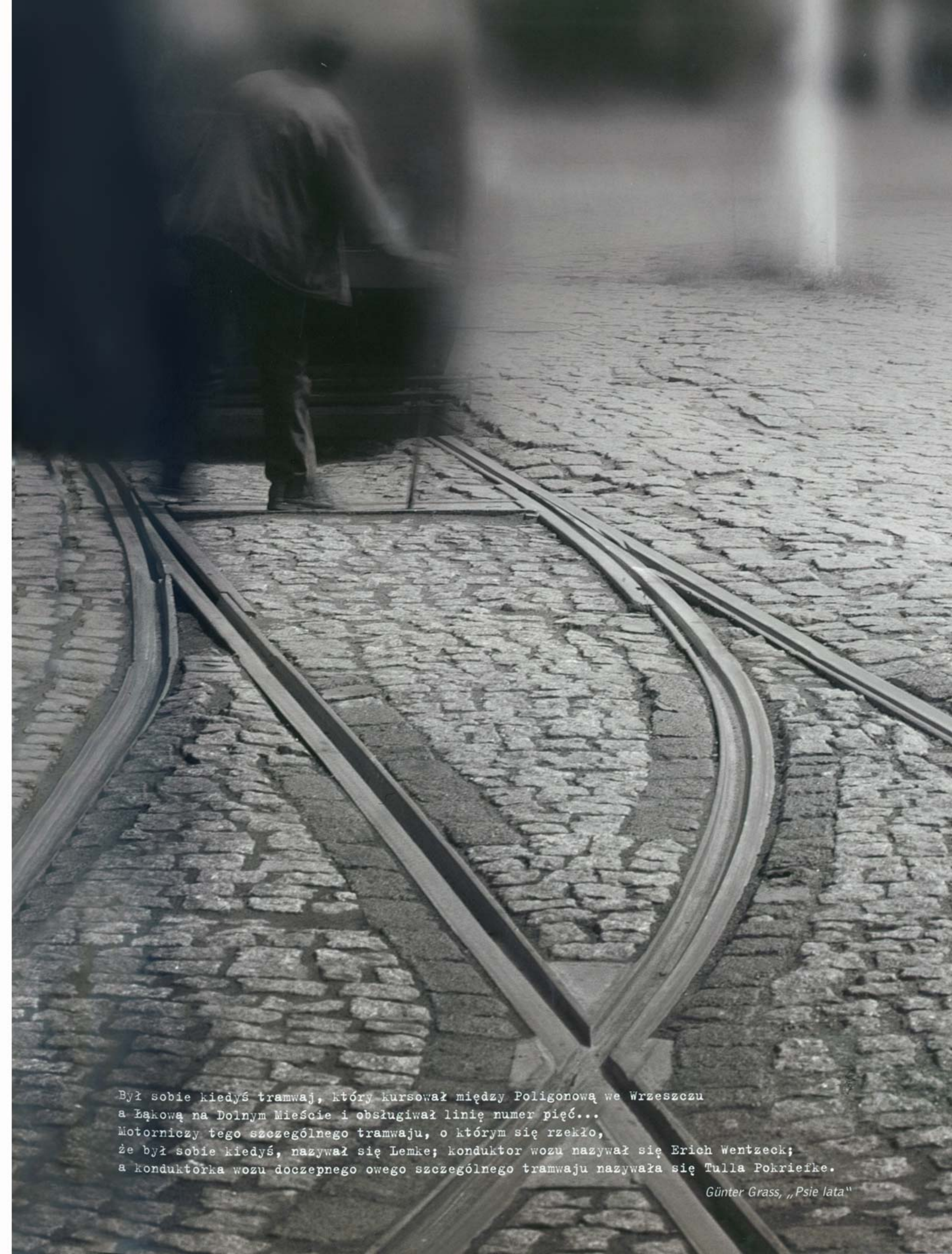
Wartość inwestycji i struktura portfela inwestycyjnego na 31.12.1999 r.



Stan lokat w latach 1997 - 1999, dane w tys. PLN



Struktura portfela lokat według stanu na 31.12.1999



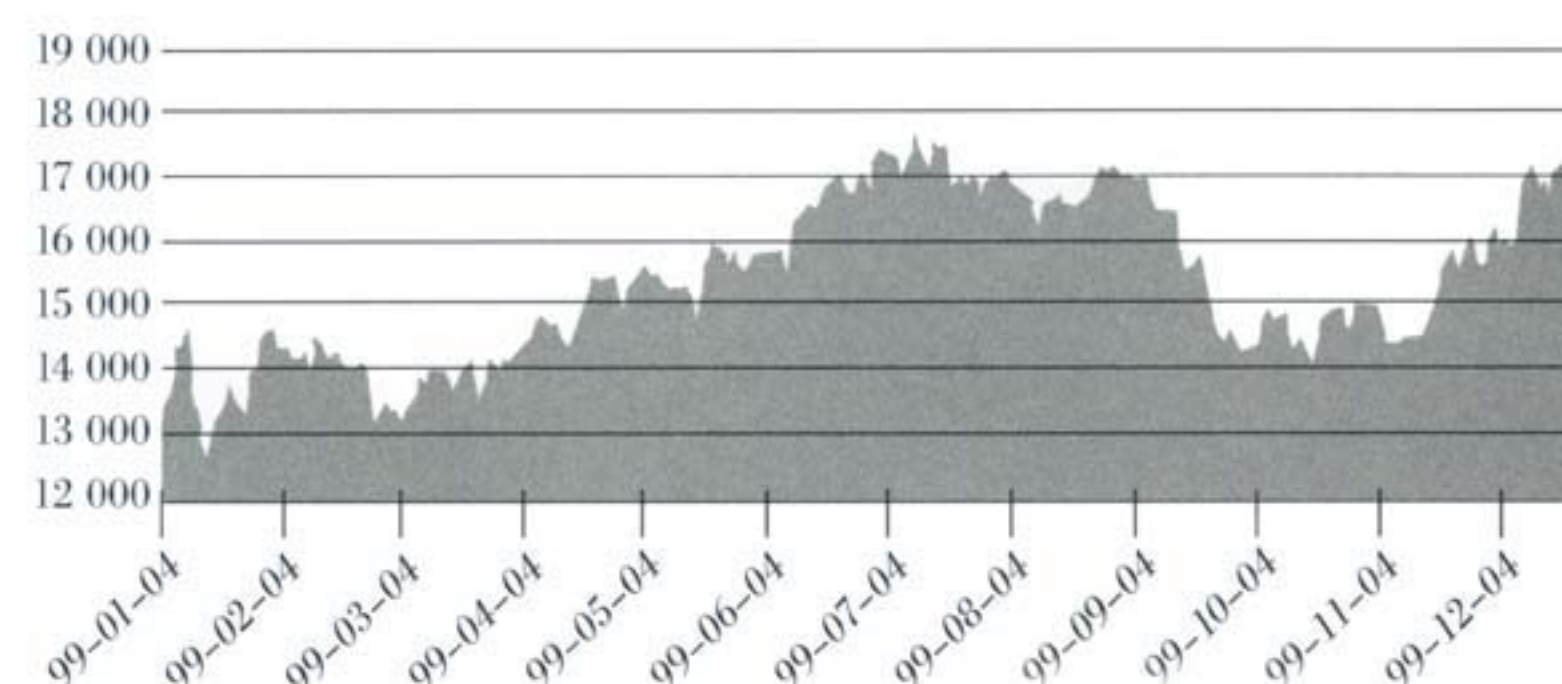
Był sobie kiedyś tramwaj, który kursował między Poligonową we Wrzeszczu a Łąkową na Dolnym Mieście i obsługiwał linię numer pięć... Motorniczy tego szczególnego tramwaju, o którym się rzekło, że był sobie kiedyś, nazywał się Lemke; konduktor wozu nazywał się Erich Wentzeck; a konduktorka wozu doczepnego owego szczególnego tramwaju nazywała się Tulla Pokriefke.

Günter Grass, „Psie lata”

Rynek Kapitałowy

Rynek kapitałowy w roku 1999 charakteryzował się nierównomiernym wzrostem. Można stwierdzić, iż rynkiem kierowały zmienne nastroje związane z gospodarką i polityką. Styczeń przyniósł znaczące wzrosty cen, przede wszystkim spółek o największej kapitalizacji. Przyczyny takiego stanu rzeczy należy upatrywać w napływie kapitału zagranicznego, zachęconego dobrymi perspektywami gospodarki. Niestety, skutki kryzysu rosyjskiego okaza-

ły się bardziej odczuwalne niż sądzono. Produkcja przemysłowa spadała w pierwszych miesiącach tego roku. Po krótkiej euforii ceny akcji powróciły do swoich poprzednich niskich poziomów. Poprawa sytuacji nastąpiła dopiero w listopadzie. Zakupy dokonywane przez lokalnych inwestorów i fundusze emerytalne pobudziły rynek do trendu wzrostowego. Na koniec roku 1999 WIG osiągnął 18083,6 pkt, a do „rekordowego” maksimum uzyskanego w roku 1994 brakowało jedynie ok. 2000 pkt.



WIG w 1999 roku



Musieliśmy czekać. Gdy potem podstawiono pociąg, był to pociąg towarowy. Tłum ludzi, mnóstwo dzieci. Bagaż kontrolowano i ważono. Żołnierze wrzucali do każdego wagonu wiązkę słomy. Nie było orkiestry, ale deszcz też nie padał. Było zachmurzenie niewielkie lub umiarkowane i wiał wschodni wiatr. Wsiadliśmy do czwartego wagonu od końca.

Günter Grass, „Blaszany bębenek”

Portfel akcji

Wartość portfela akcji na koniec grudnia 1999

roku wynosiła 1 118,4 tys. PLN, co stanowiło 2,5% udział w łącznej wartości lokat STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. Stopa zwrotu zrealizowana na portfelu akcji w roku 1999 wynosiła 43,1%, w stosunku do WIG, który wzrósł w analogicznym okresie o 41,3%.





Rynek Pieniężny

Z

e względu na założony cel przez Radę Polityki Pieniężnej na rok 1999 (poziom inflacji) sytuacja na rynku pieniężnym była w znacznym stopniu uzależniona od aktualnej i oczekiwanej inflacji. Ubocznym efektem załamania się rynków wschodnich w końcu 1998 roku był niski wskaźnik inflacji – przedsiębiorstwa usiływały sprzedać nadwyżki na rynku krajowym. Przy spadkowych rynkach głów-

nych surowców, inflacja obniżyła się na początku roku do poziomu 6%, co skłoniło Radę Polityki Pieniężnej do znacznej obniżki stóp procentowych. Niestety, w drugiej połowie roku skumulował się negatywny wpływ kilku czynników wpływających na poziom cen. Zwiększenie cen na żywność oraz wprowadzenie minimalnych cen ropy naftowej, a także wzrost konsumpcji indywidualnej, finansowanej kredytami, spowodował wzrost

cen usług i towarów nieżywnościowych. Wzrost cen przekroczył zakładaną przez Radę Polityki Pieniężnej inflację, co dwukrotnie spowodowało konieczność podwyższenia stóp procentowych: we wrześniu i listopadzie. Znaczący wpływ na sytuację na rynku pieniężnym miało również załamanie rynków azjatyckich wywołane głównie kryzysem w Korei Południowej.

... Odszukać drogę do Matarni, gdzie Anna Koljaczek, od czasu swego wysiedlenia z Bysewa-Wybudowania znalazła mieszkanie w niskim domku. Ogród z jabłonkami i słonecznikami przy płocie należy do niego.

Günter Grass, „Szczerzyca”

Portfel instrumentów dłużnych oraz depozytów

Wyszczególnienie	31.12.1999 w tys. PLN	Udział
Bony skarbowe	3 926,1	8,8%
Obligacje Skarbu Państwa	7 594,9	17,1%
Lokaty bankowe	20 360,4	45,8%

*Wartość portfela instrumentów dłużnych i lokat
oraz jego procentowy udział w łącznej wartości lokat*

Stopy zwrotu na poszczegól-
nych instrumentach
dłużnych są odpowiednie
do sytuacji na rynku pie-
niężnym w 1999 roku.
Wysoki poziom udziału de-

pozytów w ogólnej sumie
lokat na koniec 1999 roku
wynikał z ich wysokiego
oprocentowania ze względu
na obawę przed skutkami
zmiany daty na rok 2000.



Sprzed głównego wejścia do miejskiej kliniki położniczej rozciągał się dobrze nam znany widok; poprzez nasyp kolejowy i rozrośnięte kasztany przyzywał nas szczyt frontonu i zwieńczenie wieży masywnego budynku gimnazjum, ale Mahlke nie patrzył w tamtą stronę albo też widział coś innego.

Günter Grass, „Kot i mysz”

Fundusze Inwestycyjne



ofercie STUnŻ
Alte Leipziger
Hestia S.A.

znajdują się obecnie 3
ubezpieczeniowe fundusze
inwestycyjne:

- Fundusz Bezpiecznego
Inwestowania ALH – po-
siadający gwarancję ceny
jednostek uczestnictwa
- Fundusz Zrównoważony
ALH
- Fundusz Agresywnego
Inwestowania ALH.

Pierwsze kwotowania jed-
nostek uczestnictwa fundu-
szy odbyły się 4 maja 1998
roku wraz z rozpoczęciem
sprzedaży polis grupowego
ubezpieczenia na życie
z funduszem inwestycyj-

nym. Na początku 1999
roku zakończono prace
nad indywidualnym ubez-
pieczeniem na życie z fun-
duszem inwestycyjnym
Hestia Fundusz. Produkt
ten, podobnie jak ubezpie-
czenia grupowe, zdobył
znaczące uznanie u klien-
tów Spółki. Oba rodzaje
produktów: grupowy i in-
dywidualny umożliwiają
zakup jednostek uczestnic-
twa tych samych funduszy
inwestycyjnych.

Na uwagę zasługuje we-
wnętrzna konstrukcja fun-
duszy. Towarzystwo zdecy-
dowało się wprowadzić
do swojej oferty pionier-
skie, w chwili sprzedaży

pierwszych polis tego typu,
rozwiązanie. Oparte jest
ono na specyficznej formie
zarządzania środkami
ubezpieczonych – wykorzys-
tywaniu najlepszych pod-
miotów zarządzających
na rynku kapitałowym
i lokatach w zewnętrznych
funduszach powierniczych
i inwestycyjnych. Rozwią-
zanie było bardzo dobrze
znane na rynkach zachod-
nich, choć w 1998 roku
żadne z polskich towa-
rzystw nie zdecydowało się
na nie. W praktyce polega
to na tym, że STUnŻ Alte
Leipziger Hestia S.A. po-
siadając własne fundusze

inwestycyjne, kwotując wła-
sne jednostki uczestnictwa
oraz prowadząc własną
ewidencję, lokaty zewnętrz-
ne realizuje w wiodących
funduszach powierniczych
i inwestycyjnych operują-
cych na rynku polskim.
Innymi słowy, zamiast bez-
pośrednich zakupów papie-
rów wartościowych na ryn-
ku kapitałowym, towarzy-
stwo nabywa jednostki
uczestnictwa podmiotów
zewnętrznych. Obok znacz-
nej redukcji kosztów w sto-
sunku do „klasycznego”
rozwiązania, zapewnia to
lepszą dywersyfikację port-
fela i rozproszenie ryzyka,

Było to w roku osiemset dziewięćdziesiątym dziewiątym,
babka siedziała w sercu Kaszub, w pobliżu Bysewa,
jeszcze bliżej cegielni, siedziała mając przed sobą Rębiechowo...
siedziała plecami do czarnego lasu wokół Żłotej Karczmy...

Günter Grass, „Blaszany bębenek”

a co za tym idzie – zwięks-
sza bezpieczeństwo powie-
rzonych środków. Zwłasz-
cza drugi aspekt – bezpie-
czeństwo jest tutaj szcze-
gólnie istotny, gdyż towa-
rzystwa ubezpieczeniowe
powinny zapewnić przede
wszystkim długookresowy
wzrost wartości aktywów
przy jednoczesnej maksy-
malizacji bezpieczeństwa
środków. Jego zwiększenie
wynika przede wszystkim
z faktu prowadzenia moni-
toringu przez państwowe
instytucje nadzoru, spra-
wujące bezpośrednią kon-
trolę nad towarzystwami
ubezpieczeń na życie (Pań-
stwowy Urząd Nadzoru
Ubezpieczeniowego) oraz
funduszami powierniczymi
i inwestycyjnymi (Komisja
Papierów Wartościowych
i Gield).

Działalność funduszy inwes-
tycyjnych ALH w znacznej
części opiera się na współ-
pracy z wiodącym na ryn-
ku Towarzystwem Fundu-
szy Inwestycyjnych Skar-
biec S.A., który obecnie
jest drugim co do wartości
zarządzanych aktywów
Towarzystwem w Polsce.





Sopocki Dom Zdrojowy i Grand Hotel, ledwie wygramoliliśmy się ze służbowego auta, uczynił nas bardzo małymi. Park Zdrojowy był obstawiony; za kordonem stał tłum – ludzkość! – i już był ochrypły. Także szerokiego podjazdu pod główne wejście strzegły podwójne posterunki...

Günter Grass, „Psie lata”

Aktywa Funduszy Inwestycyjnych

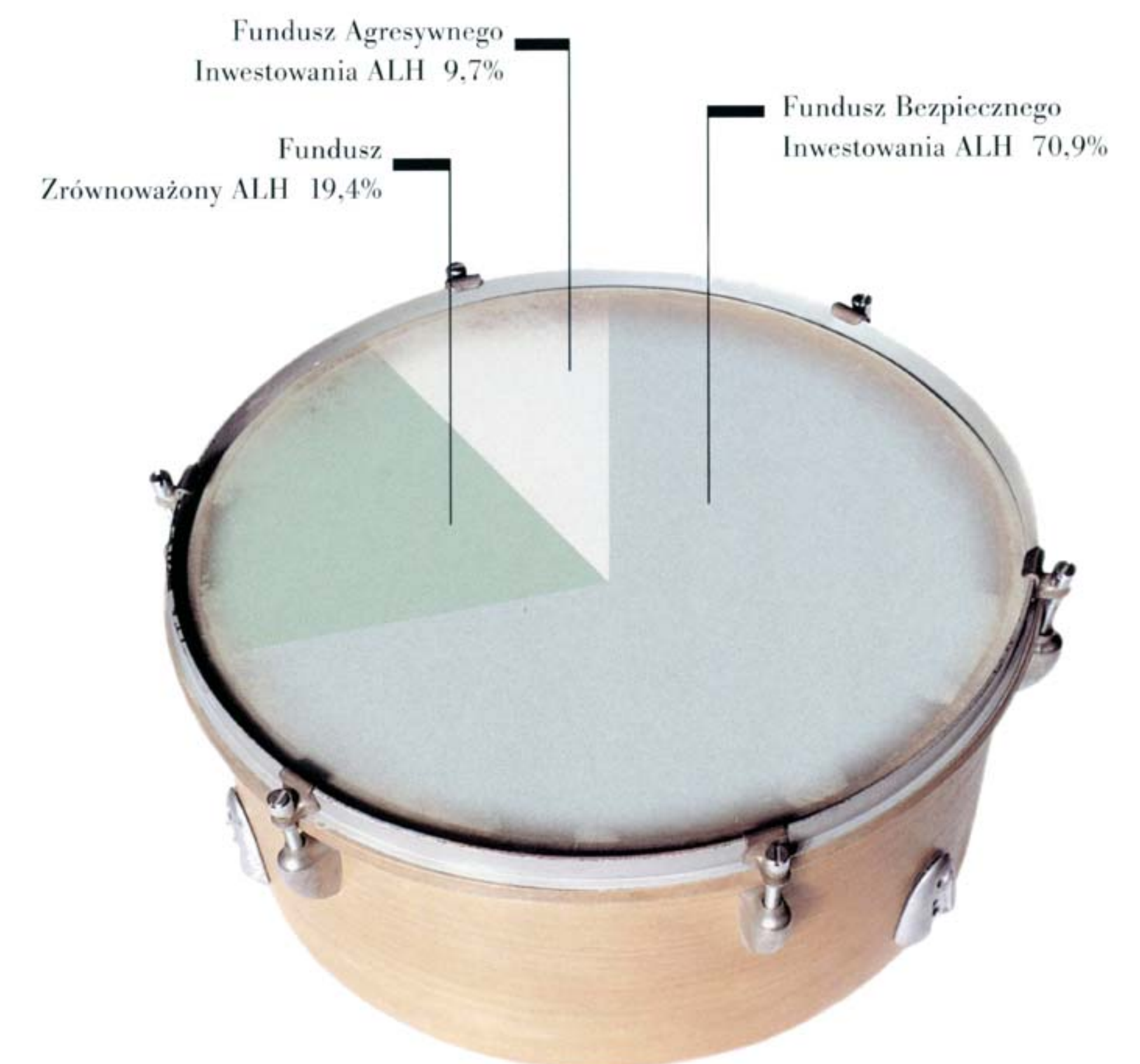


a 31.12.1999 aktywa ubezpieczeniowych funduszy inwestycyjnych zarządzanych przez STUnŻ Alte Leipziger Hestia wynosiły 11 492,3 tys. PLN i wzrosły o 416,9% w porównaniu ze stanem na koniec 1998 roku. Konstrukcja zarówno ubezpieczeń indywidualnych, jak i grupowych umożliwia naszym klientom niemal całkowitą dowolność w alokacji swoich środków pomiędzy oferowanymi funduszami. W trakcie trwania ubezpieczenia mogą oni dokonać zmiany proporcji, w jakich są nabywane poszczególne fundusze ALH. Najbardziej znaczącą pozycję stanowił Fundusz Bezpiecznego Inwestowania ALH, obejmujący 70,9% aktywów. Następne w kolejności były

Fundusz Zrównoważony ALH oraz Fundusz Agresywnego Inwestowania ALH, obejmujące odpowiednio 19,4% oraz 9,7% ogółu aktywów. W znacznej części, prze-

waga funduszu bezpiecznego inwestowania, posiadającego dodatkową gwarancję ceny jednostek uczestnictwa, wynika ze specyfiki ubezpieczeń życiowych, nastawionych

z natury na bezpieczeństwo powierzonych środków. Z drugiej natomiast strony było to efektem sytuacji na światowym oraz krajowym rynku kapitałowym.

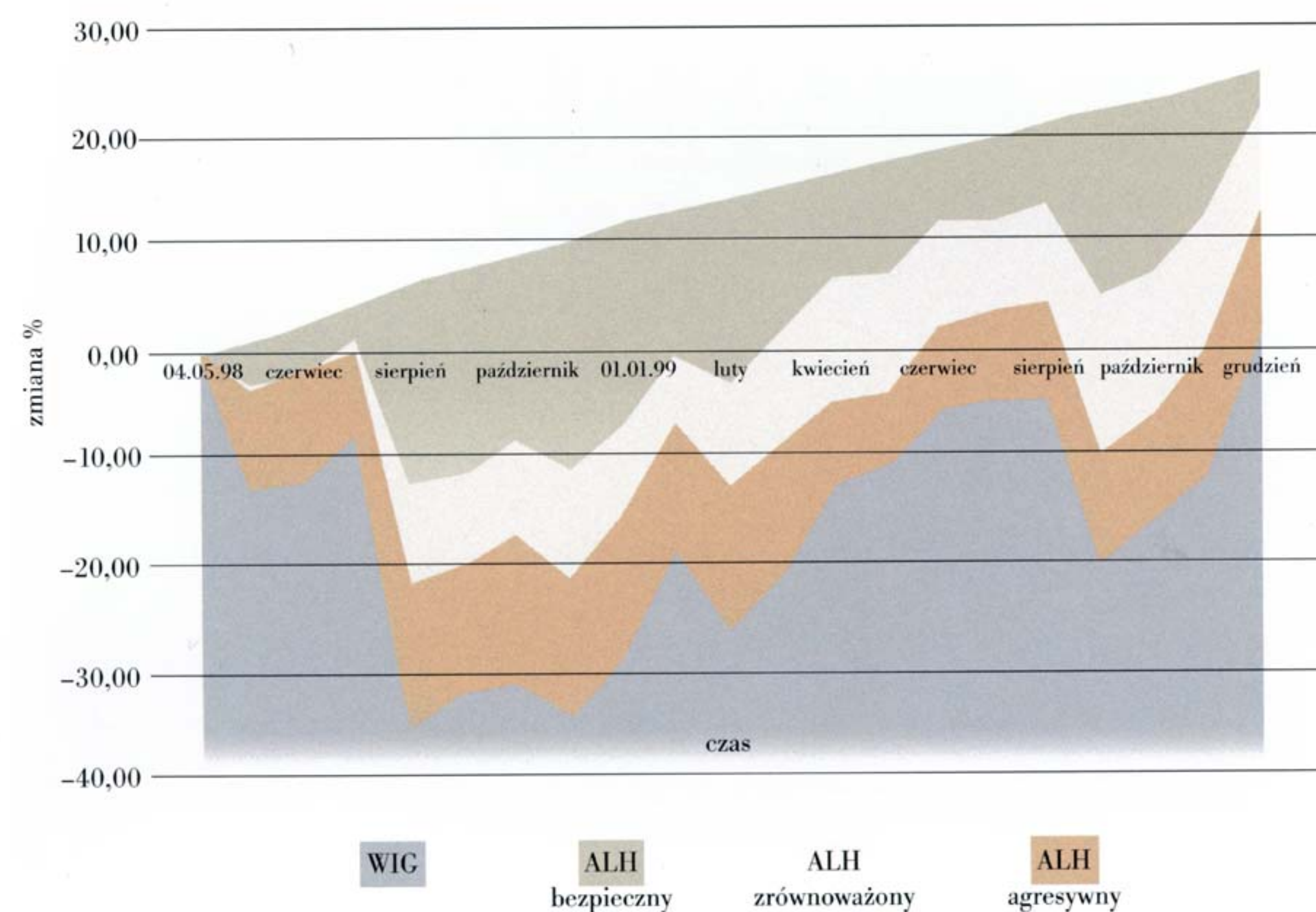


Aktywa funduszy inwestycyjnych



Należy pamiętać, że począwszy od rozpoczęcia działalności funduszy ALH w maju 1998 roku giełdy światowe zachowywały się w trudny do przewidzenia

sposób. Przykładem może być Warszawski Indeks Giełdowy, który poziom z maja 1998 roku osiągnął dopiero po 1,5 roku – w grudniu 1999 r.



Aktywa funduszu inwestycyjnego na tle WIG

Zatrudnienie i Sytuacja kadrowa

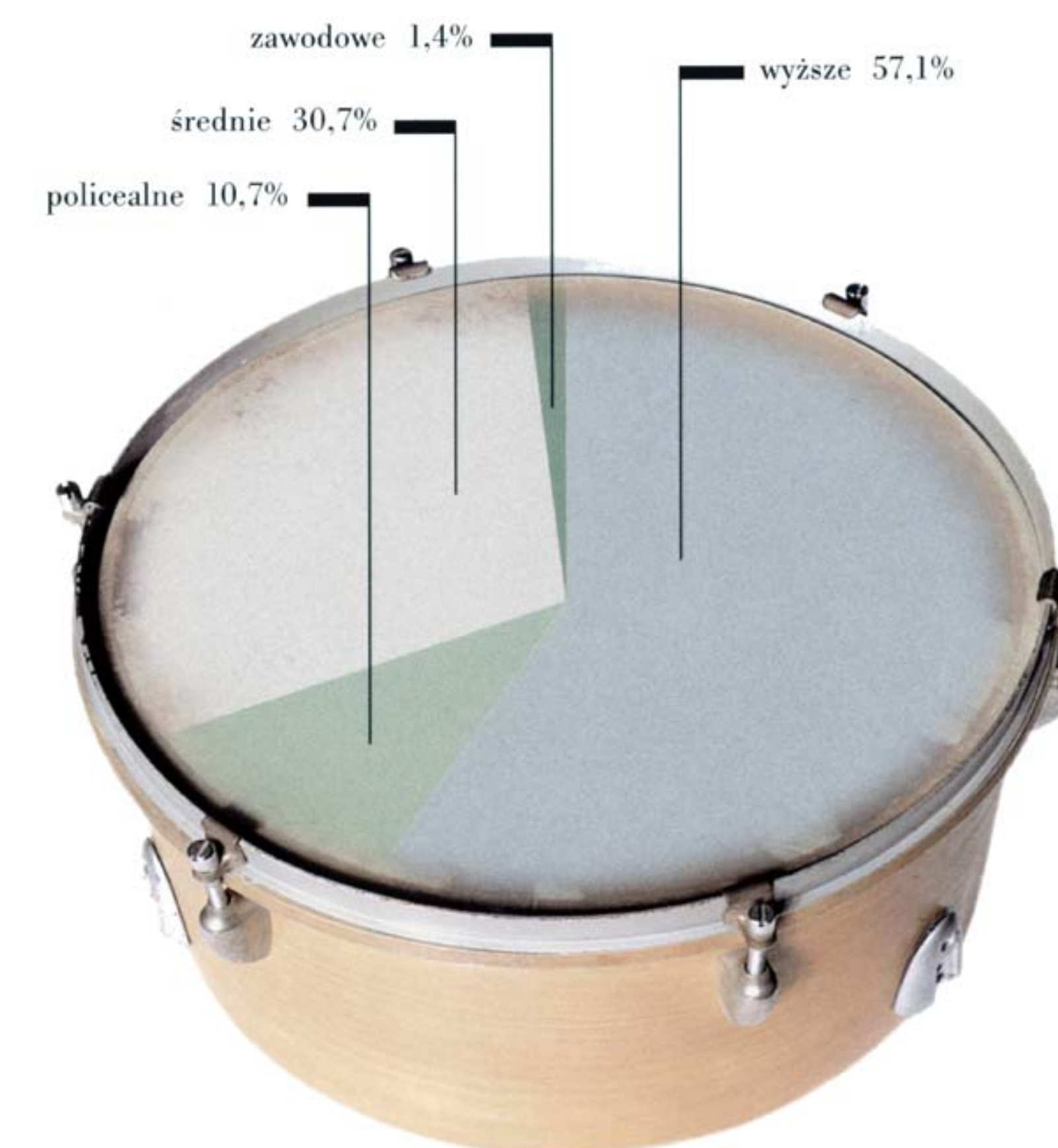


a koniec 1999 roku Towarzystwo zatrudniało 140 osób. W biurach Centrali zatrudnionych było 112 osób, w sieci przedstawicielstw natomiast 28 osób. Większość, bo aż 65%, stanowiły kobiety.

Kadra jest jednym z kluczowych elementów powodzenia każdej firmy. STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. przy doborze pracowników kieruje się wykształceniem, profesjo-

nalizmem oraz umiejętnościami kandydata. Większość zatrudnionych w STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. to osoby z wyższym wykształceniem (57,1%) i średnim (30,7%).

Kwalifikacje pracowników są stale podnoszone na różnego rodzaju szkoleniach, seminariach oraz konsultacjach w najlepszych firmach w Polsce i za granicą.



Struktura zatrudnienia według wykształcenia na koniec 1999 roku



Wyniki Finansowe

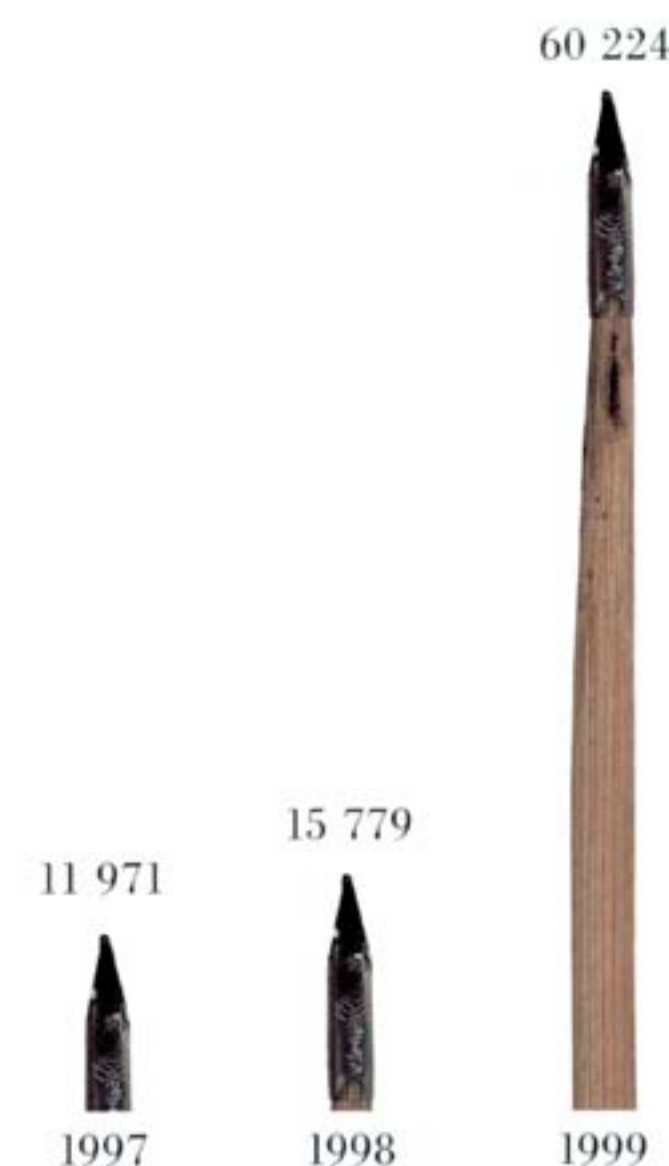
...nie miałem z kim szeptać i z jakimiś tam myślami w głowie poszedłem
podobną do tunelu ciernistą aleją bez ptaków, która w górze zamknięta nagimi gałęziami,
biegła prościutko jak strzelił do stawu pałacowego i grotty...

Günter Grass, „Kot i mysz”

Bilans na 31.12.1999



Suma bilansowa na 31.12.1999 roku wyniosła 60 224,4 tys. PLN i stanowiła 381,7% sumy z końca 1998 roku.



Wartość sumy bilansowej w latach 1997 -1999 dane w tys. PLN

Aktywa



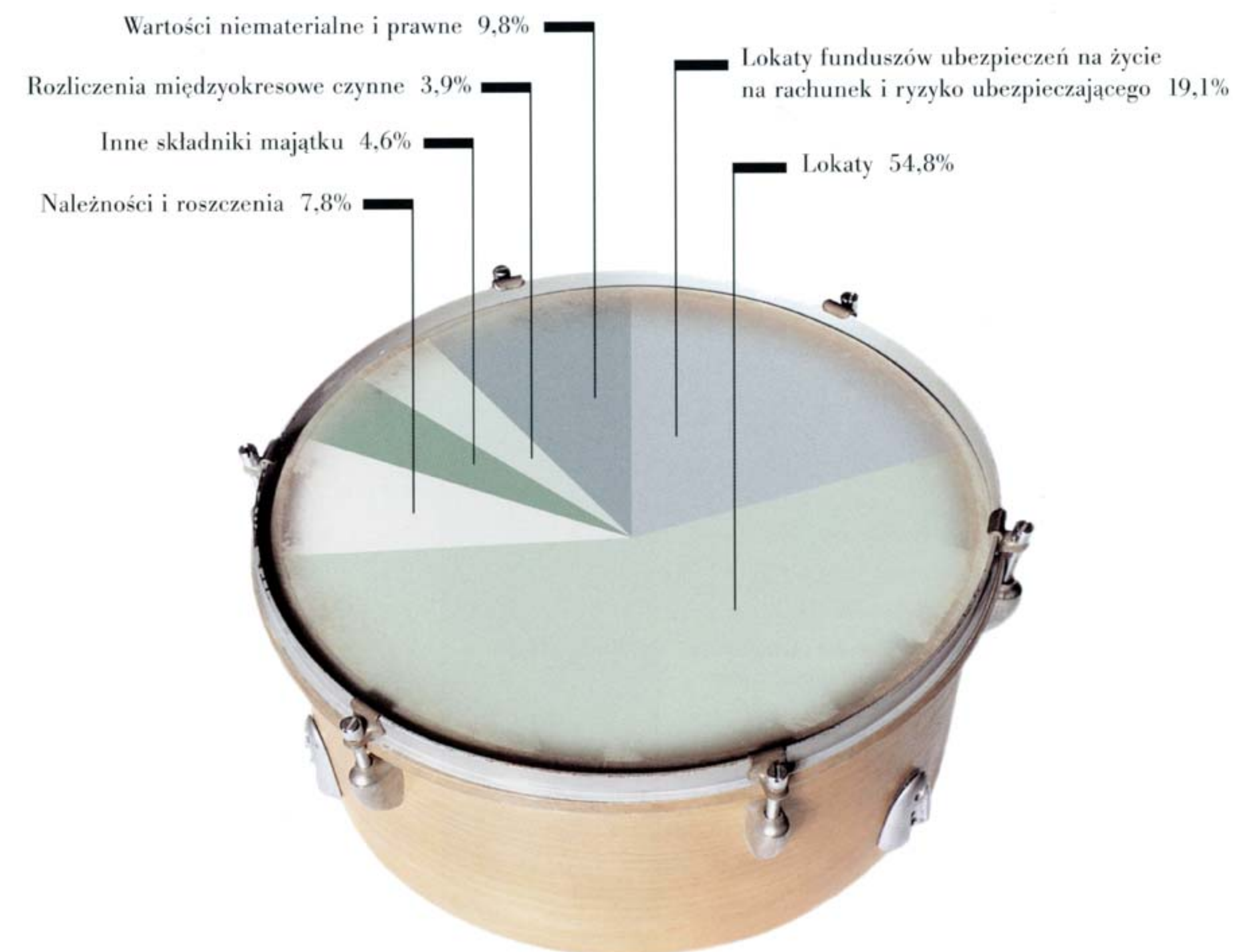
W 1999 roku 73,9% aktywów stanowiły lokaty, będące dla ubezpieczycieli jedną z podstawowych pozycji bilansu oraz bardzo ważnym elementem parametrów oceny wypłacalności firmy.

W porównaniu z rokiem 1998 nastąpił wzrost sumy lokat o 326,5%. Jest to wynikiem ciągłego powiększania się portfela ubezpieczeniowego, dwukrotnego podnoszenia kapitału, jak również wysokich przy-

chodów z inwestycji. Należności i roszczenia stanowiły 7,8% aktywów, a wartości niematerialne i prawne 9,8%. Ich udział w sumie bilansowej wzrósł o 1,8 punktu procentowego.

AKTYWA

AKTYWA	31.12.1999 r.	31.12.1998 r.	Dynamika 1999/1998
	w tys. PLN	w tys. PLN	
Wartości niematerialne i prawne	5 919,0	1 272,9	465,0%
Lokaty	32 999,8	8 209,0	402,0%
Lokaty funduszu ubezpieczeń na życie na rachunek i ryzyko ubezpieczającego	11 492,3	2 223,2	516,9%
Należności i roszczenia	4 705,5	492,6	955,3%
Należności z tytułu ubezpieczeń bezpośrednich	2 217,0	169,6	1307,6%
Inne należności i roszczenia	2 488,5	323,0	770,4%
Inne składniki majątku	2 758,2	2 255,7	122,3%
Rzeczowe składniki majątku	2 473,7	1 189,8	207,9%
Środki pieniężne	284,5	1 065,9	26,7%
Rozliczenia międzyokresowe czynne	2 349,5	1 325,9	177,2%
Razem aktywa	60 224,4	15 779,3	381,7%



Struktura aktywów bilansu na 31.12.1999

Pasywa



W sumie pasywów zamykających bilans STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. na 31.12.1999 roku dominującą pozycję, stanowiącą 57,1% tej sumy, tworzyły kapitały własne. Wyniosły one 34 381,2 tys. PLN. W 1999 roku 30,8% wartości pasywów stanowiły rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe, które wynosiły 18 539,4 tys. PLN. Wartość rezerw w stosunku do roku 1998 wzrosła o 350,7%. Wzrost ten wynika przede wszystkim z wysokiej dynamiki sprzedaży polis i zwiększającej się wartości umów ubezpieczeniowych. Zobowiązania stanowiły w 1999 roku 9,6% sumy pasywów, a rozliczenia międzyokresowe bierne 2,5%.

PASYWA

PASYWA	31.12.1999 r.	31.12.1998 r.	Dynamika 1999/1998
	w tys. PLN	w tys. PLN	
Kapitały własne	34 381,2	8 066,2	426,2%
Kapitał akcyjny	31 000,0	16 000,0	193,8%
Kapitał zapasowy	39 200,0	4 200,0	933,3%
Nie podzielony wynik finansowy z lat ubiegłych	-12 133,8	-1 319,0	919,9%
Wynik finansowy netto roku obrotowego	-23 685,0	-10 814,8	219,0%
Rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe	7 047,1	1 889,9	372,9%
Rezerwy składki i rezerwa na pokrycie ryzyka niewygasłego	1 619,2	542,3	298,6%
Rezerwa ubezpieczeń na życie	3 675,9	1 115,9	329,4%
Rezerwa na niewypłacone odszkodowania i świadczenia	1 056,7	133,0	794,6%
Rezerwa na premie i rabaty ubezpieczonych	326,2	57,6	566,0%
Pozostałe rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe	369,1	41,2	896,7%
Rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe dla ubezpieczeń na życie, jeżeli ryzyko lokaty ponosi ubezpieczający	11 492,3	2 223,2	516,9%
Pozostałe rezerwy	0,0	96,3	0,0%
Pozostałe zobowiązania i fundusze specjalne	5 806,9	2 601,3	223,2%
Zobowiązania z tytułu ubezpieczeń bezpośrednich	1 971,7	814,8	242,0
Zobowiązania z tytułu reasekuracji	1,0	0,0	-
Inne zobowiązania	3 834,3	678,0	565,5%
Fundusze specjalne	0,0	1 108,5	0,0%
Rozliczenia międzyokresowe bierne i przychody przyszłych okresów	1 496,8	902,4	165,9%
Razem pasywa	60 224,4	15 779,3	381,7%

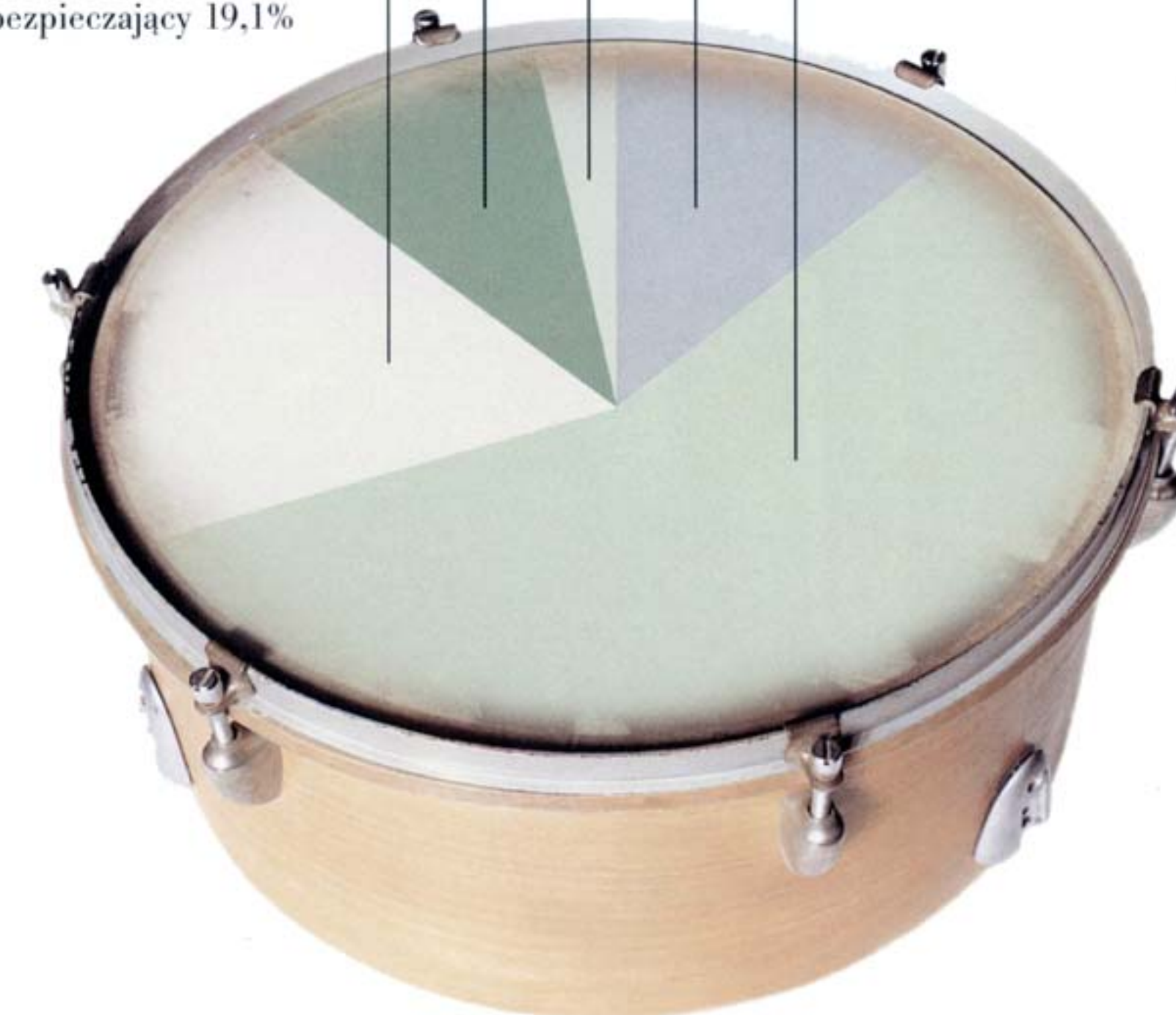
Rozliczenia międzyokresowe bierne i przychody przyszłych okresów 2,5%

Pozostałe zobowiązania i fundusze specjalne 9,6%

Rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe dla ubezpieczeń na życie, jeżeli ryzyko lokaty ponosi ubezpieczający 19,1%

Rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe 11,7%

Kapitały własne 57,1%



Struktura pasywów bilansu na 31.12.1999



Jako że wyjazd gdańskich Żydów na emigrację trzeba było opłacić w dewizach, zaczęto szacować nieruchomości i grunta: żydowskie cmentarze we Wrzeszczu i w Chełmie, uszkodzone synagogi przy Mirachowskiej, przy Szopach, w Sopocie, ocalałą synagogę Przy Ujeżdżalni, Łoży Borussii koło Bramy Oliwskiej i posiadłość przy Huzarskiej 7 oszacowano na około 500 000 gdańskich guldenów...

Günter Grass, „Z dziennika ślimaka”

Rachunek Wyników



ynik finansowy
netto Spółki
na koniec 1999

roku, podobnie jak w 1998, wykazał wartość ujemną. Wyniósł on -23 685 tys. PLN. Sytuacja ta jest charakterystyczna dla towarzystw ubezpieczeń na życie w pierwszych latach ich działalności. Ujemny wynik finansowy to efekt głównie wysokich kosztów działalności ubezpiecze-

niowej przy stosunkowo jeszcze niskim poziomie przychodów z tytułu składek. Wysokie koszty działalności ubezpieczeniowej spowodowane były zarówno koniecznością utworzenia odpowiedniej infrastruktury administracyjnej niezbędnej dla sprawnej obsługi rosnącej liczby klientów, jak też kosztami tworzenia rozległej sieci sprzedaży oraz rozwoju produktów i marketingu.



części przycho-
dowej rachunku
wyników Spółki

główną pozycją był przypis składki. Stanowił on 85% wszystkich przychodów. Pozostałe wpływy były wynikiem działalności lokacyjnej i innych działań operacyjnych. Struktura przychodowa części rachunku wyników STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. w 1999 roku znacznie poprawiła się na korzyść składki przypisanej. W części kosztowej ra-

chunku wyników domowały koszty działalności ubezpieczeniowej. Stanowiły one 71,1% wszystkich pozycji kosztowych. W porównaniu z rokiem 1998 udział tej pozycji w części kosztowej rachunku wyników zmalał o 9,6 punktów procentowych. Znaczącą pozycją kosztów były również zmiany stanu rezerw techniczno-ubezpieczeniowych, które kształtowały się na poziomie 21% wszystkich kosztów.

Parametry Wypłacalności



stawa o działal-
ności ubezpie-
czeniowej na-
kłada na Spółkę obowiązek
posiadania środków włas-
nych w wysokości pokry-
wającej margines wypłacal-
ności i kapitał gwarancyjny

nie mniej niż w 100%.
Wskaźnik pokrycia obu
parametrów wyliczony
zgodnie z rozporządze-
niem Ministerstwa Finan-
sów z 17.10.1995 na ko-
niec 1999 roku wynosił:

	31.12.1999 r.
Wskaźnik pokrycia marginesu wypłacalności	907,1%
Wskaźnik pokrycia kapitału gwarancyjnego	869,3%

	31.12.1999 r. w tys. PLN
Margines wypłacalności	3 137,7
Kapitał gwarancyjny	3 274,0
Środki własne	28 462,2

STUnŻ Alte Leipziger
Hestia S.A. spełniło rów-
nież drugi ważny wymóg
ustawy, związany z ko-
niecznością utrzymania
lokat funduszu ubezpie-
czeniowego w wysokości
pokrywającej pełną war-
tość rezerw techniczno-
ubezpieczeniowych.

Wskaźnik pokrycia fundu-
szu ubezpieczeniowego
ubezpieczeń nie związanych
z funduszem inwestycyjnym
na koniec 1999 roku wy-
niósł 503% i, podobnie
jak wcześniej wymienione
wskaźniki, przekraczał
kilkakrotnie minimalny
poziom określony ustawą.

	31.12.1999 r. w tys. PLN
Lokaty	44 492,1
Fundusz ubezpieczeniowy	18 539,4

Sopot, 31 marca 2000 r.

Prezes Zarządu

Piotr Śliwicki

Wyszczególnienie	I-XII 1999 r. tys. PLN	I-XII 1998 r. tys. PLN	Dynamika 1999/1998
Składka przypisana brutto	38 177,6	9 508,8	401,5%
Udział reasekuratorów w składce	15,1	0,0	-
Zmiany stanu rezerw składek na udziale własnym	1 077,0	505,8	212,9%
Składki na udziale własnym	37 085,6	9 003,0	411,9%
Przychody z lokat	5 023,4	2 031,2	247,3%
Nie zrealizowane zyski z lokat	87,2	3,3	2623,0%
Pozostałe przychody techniczne na udziale własnym	24,4	0,0	-
Odszkodowania i świadczenia wypłacone	2 456,1	80,8	3039,5%
Zmiana stanu rezerw na nie wypłacone odszkodowania i świadczenia	923,7	133,0	694,6%
Odszkodowania i świadczenia	3 379,8	213,8	1580,9%
Zmiany stanu innych rezerw technicznych na udziale własnym	12 157,0	3 250,8	374,0%
Premie i rabaty dla ubezpieczonych na udziale własnym łącznie ze zmianą stanu rezerw	268,5	57,6	466,0%
Koszty akwizycji	15 782,8	4 683,9	337,0%
Koszty administracyjne	32 956,9	13 586,6	242,6%
Koszty działalności ubezpieczeniowej	48 739,7	18 270,5	266,8%
Koszty działalności lokacyjnej	722,6	743,1	97,2%
Pozostałe koszty techniczne na udziale własnym	1 112,9	16,3	6818,9%
Przeniesienie przychodów z lokat w części zarachowanej na przychody ogólnego rachunku zysków i strat	3 093,3	1 563,6	197,8%
Wynik techniczny	-27 253,3	-13 078,1	208,4%
Pozostałe przychody operacyjne	1 574,4	267,2	589,1%
Pozostałe koszty operacyjne	827,8	57,0	1452,0%
Wynik na działalności operacyjnej	-23 413,4	-11 304,3	207,1%
Zysk nadzwyczajny	7,8	17,3	45,4%
Strata nadzwyczajna	4,1	2,7	152,4%
Wynik finansowy brutto	-23 409,6	-11 289,7	207,4%
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego	275,4	-474,9	-
Wynik finansowy netto	-23 685,0	-10 814,8	219,0%

Zarząd

Zarząd Sopockiego Towarzystwa Ubezpieczeń na Życie Alte Leipziger Hestia S.A.



Piotr Śliwicki – Prezes Zarządu



Małgorzata Makulska – Wiceprezes Zarządu



Grzegorz Szatkowski – Wiceprezes Zarządu



Tomasz Klimkiewicz – Członek Zarządu



Coś mnie pognęło z nowo nabytym właśnie bębenkiem do pasażu zbrojowni,
w chłodny i mroczny tunel, gdzie po obu stronach ciągnęły się
najbardziej wyszukane sklepy...

Günter Grass, „Błaszany bębenek”

OPINIA BIEGŁEGO REWIDENTA

Dla akcjonariuszy Sopockiego Towarzystwa Ubezpieczeń na Życie Alte Leipziger Hestia S.A.

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Sopockiego Towarzystwa Ubezpieczeń na Życie Alte Leipziger Hestia S.A., na które składa się bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 1999 roku, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 60,224,393.87 zł, ogólny rachunek zysków i strat za rok obrotowy kończący się tego dnia wykazujący stratę netto w kwocie 23,684,996.20 zł, techniczny rachunek ubezpieczeń za rok obrotowy kończący się tego dnia wykazujący ujemny wynik techniczny w kwocie 27,253,262.04 zł, sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych za rok obrotowy kończący się tego dnia wykazujące zmniejszenie stanu środków pieniężnych netto o kwotę 781,393.15 zł, informacja dodatkowa oraz załączonych do sprawozdania finansowego:

- 1) wyliczenia środków własnych na pokrycie marginesu wypłacalności;
- 2) wyliczenia marginesu wypłacalności;
- 3) zestawienia lokat na pokrycie funduszu ubezpieczeniowego na dzień 31 grudnia 1999 roku;
- 4) zestawienia rezerw techniczno-ubezpieczeniowych na dzień 31 grudnia 1999 roku.

Za sporządzenie sprawozdania finansowego odpowiedzialny jest Zarząd Spółki. Naszym zadaniem było zbadanie sprawozdania finansowego i wydanie na jego temat opinii.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do Międzynarodowych Standardów Badania Sprawozdań Finansowych, postanowień rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (Dz. U. nr 121, poz. 591 wraz z późniejszymi zmianami) oraz norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów. Przepisy te wymagają, aby badanie zostało zaplanowane i przeprowadzone w sposób dający wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych błędów. Badanie obejmuje sprawozdanie w oparciu o metodę wrywkową dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym. Badanie obejmuje również ocenę stosowanych zasad rachunkowości, znaczących szacunków dokonanych przez Zarząd Spółki oraz ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego. Wyrażamy przekonanie, że przeprowadzone przez nas badanie stanowi dostateczną podstawę do wydania opinii.

Naszym zdaniem załączone sprawozdanie finansowe zostało sporządzone na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych i przedstawia w sposób rzetelny, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację finansową Spółki na dzień 31 grudnia 1999 roku, wynik finansowy oraz przepływy środków pieniężnych za rok obrotowy kończący się tego dnia zgodnie z zasadami rachunkowości stosowanymi w Polsce, określonymi w ustawie z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości oraz rozporządzeniu Ministra Finansów z dnia 29 grudnia 1994 w sprawie szczegółowych zasad rachunkowości ubezpieczycieli (Dz. U. nr 140, poz. 791 wraz z późniejszymi zmianami), stosowanymi w sposób ciągły.

Ponadto, zgodnie z wymaganiami ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości, stwierdzamy, że informacje zawarte w sprawozdaniu z działalności sporządzonym przez Zarząd Spółki są zgodne z informacjami zawartymi w sprawozdaniu finansowym.



Biegły rewident nr 796/1670
Bogdan Dębicki, Dyrektor



Za KPMG Polska Audyt Sp. z o.o.
Zofia Popławska, Dyrektor

Warszawa, 9 marca 2000 roku

Rada Nadzorcza

Skład Rady Nadzorczej STUnŻ Alte Leipziger Hestia S.A. w 1999 roku

Przewodniczący Rady

Helmut Schulz

Wiceprzewodniczący Rady

Hans-Dieter Knuettel

członkowie:

dr Roman Krainiński

prof. Leonhard Gleske

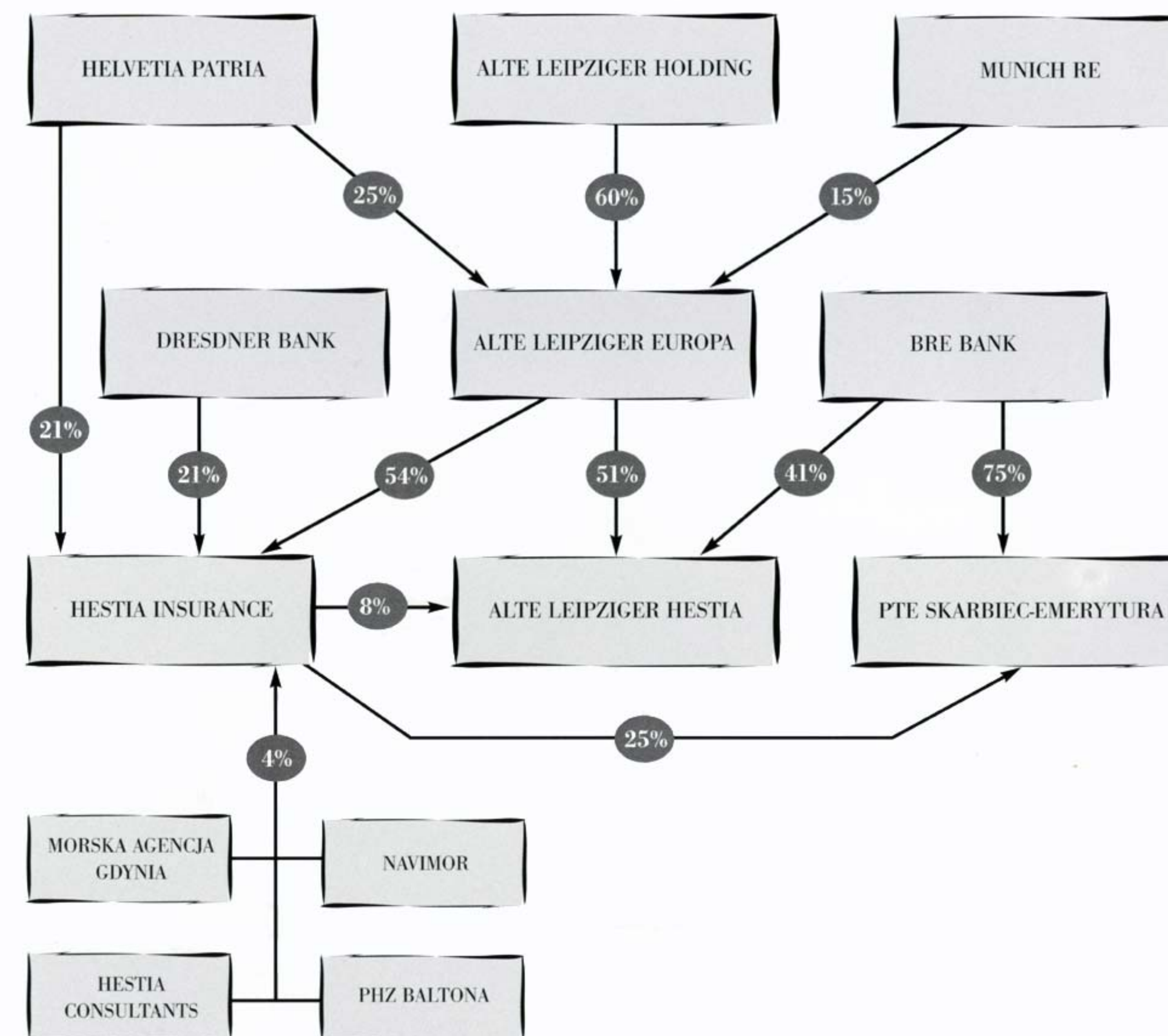
Jan Zieliński

Andrzej Wójcik (21.01.1999 – 31.12.1999)

Stefan Adams (01.01.1999 – 21.01.1999)



Akcjonariat*



* Z początkiem roku 2000 została zawarta umowa pomiędzy Alte Leipziger Holding a Munich Re, na mocy której Munich Re przejął w całości akcje Alte Leipziger Europa od Alte Leipziger Holding, zwiększając swoje udziały w Alte Leipziger Europa do 75%.



SOPOCKIE TOWARZYSTWO UBEZPIECZEŃ NA ŻYCIE ALTE LEIPZIGER HESTIA S.A.

81-874 Sopot, ul. Mikołaja Reja 13/15

tel./fax 058 550 70 08

e-mail: alte@hestia.pl

www.hestia.pl

HESTIA KONTAKT

infolinia:

0-801 107 107

Przedstawicielstwa

Białystok 15-441 Białystok ul. Spółdzielcza 8 tel. (085) 653 73 20 fax (085) 653 72 12 e-mail: PiotrLa@hestia.pl	Kalisz 62-800 Kalisz al. Wolności 12 tel. (062) 767 47 10 fax (062) 767 47 11 e-mail: krystyna.lisiak@hestia.pl	Legnica 59-220 Legnica ul. Wojska Polskiego 1 tel. (076) 852 37 52 - 56 fax (076) 852 37 52 - 56 e-mail: Maria.Borys@hestia.pl	Poznań 61-888 Poznań ul. Półwiejska 24 tel. (061) 853 38 36 fax (061) 853 47 36 e-mail: PiotrSt@hestia.pl	Toruń 87-100 Toruń ul. Żeglarska 31/2 tel. (056) 621 93 10 fax (056) 622 16 01 e-mail: Jacek.Leszczynski@hestia.pl	Zielona Góra 65-072 Zielona Góra ul. Lisowskiego 6 tel. (068) 325 09 12-43-46 fax (068) 325 09 47 e-mail: Jaroslaw.Biel@hestia.pl
Bydgoszcz 85-005 Bydgoszcz ul. Gdańska 35/4 tel. (052) 345 78 90 fax (052) 345 78 90 e-mail: PawelW@hestia.pl	Katowice 40-951 Katowice ul. Wita Stwosza 2 tel. (032) 251 66 04 fax (032) 251 20 41 w. 262 e-mail: AlekosM@hestia.pl	Lublin 20-045 Lublin ul. Bema 1 tel. (081) 441 13 07 fax (081) 441 13 08 e-mail: WojtekC@hestia.pl	Radom 36-600 Radom ul. Wałowa 17 tel./fax (048) 363 90 04 e-mail: Piotr.Gondek@hestia.pl	Warszawa 00-324 Warszawa ul. Karowa 31 tel. (022) 828 97 34 do 37 w. 21 fax (022) 828 97 38 e-mail: AlinaBr@hestia.pl	
Częstochowa 42-200 Częstochowa ul. Ślaska 15 tel. (034) 368 26 71 fax (034) 368 26 71 w. 103 e-mail: Jacek.Smakosz@hestia.pl	Kielce 25-323 Kielce ul. Manifestu Lipcowego 15A, I p. tel. (041) 344 73 33 fax (041) 344 73 33 e-mail: ZbigniewC@hestia.pl	Łódź 90-423 Łódź ul. Piotrkowska 89 tel./fax (042) 639 73 48 e-mail: Zdzisław.Duraszyński@hestia.pl	Rzeszów 35-055 Rzeszów ul. Szopena 17 tel. (017) 852 80 92 fax (017) 852 80 79 e-mail: GrzegorzKr@hestia.pl	Warszawa 01-839 Warszawa ul. Barcicka 24 tel. (022) 669 10 24 fax (022) 669 10 24 e-mail: Anna.Tyborska@hestia.pl	Elbląg 82-300 Elbląg ul. Garbary 23 tel. (055) 232 82 39
Gdynia 81-368 Gdynia ul. Świętojańska 18/5 tel. (058) 661 90 96 fax (058) 661 90 96 e-mail: Sylwesters@hestia.pl	Koszalin 75-605 Koszalin ul. Zwycięstwa 158A tel./fax (094) 346 50 89 - 88 e-mail: jan.sienkiewicz@hestia.pl	Olsztyn 10-503 Olsztyn ul. Kościuszki 41 tel./fax (089) 534 08 20	Sopot 81-701 Sopot ul. Kościuszki 16/2 tel. (058) 550 74 10-11 fax (058) 551 29 72 e-mail: Ryszardsw@hestia.pl	Wrocław 50-079 Wrocław ul. Ruska 20/21 tel. (071) 341 98 12-15 fax (071) 341 98 12-15 w. 248 e-mail: Dariusz.Mielcarek@hestia.pl	Mragowo 11-700 Mragowo ul. Mazurska 20 tel. (089) 741 74 00
Gorzów Wielkopolski 66-400 Gorzów Wielkopolski ul. Pocztowa 3/5 tel./fax (095) 722 72 00-03 e-mail: Mariusz.Nowaczyk@hestia.pl	Kraków 31-059 Kraków ul. Bożego Ciała 31 tel. (012) 430 68 60, 430 69 04 fax (012) 430 68 82 e-mail: RyszardK@hestia.pl	Opole 45-011 Opole ul. Koraszewskiego 7 tel. (077) 456 40 35 tel./fax (077) 456 76 22 w. 119	Szczecin 70-435 Szczecin ul. Jagiellońska 82/1 tel./fax (091) 434 62 71	Wrocław 50-075 Wrocław Pl. Wolności 11 tel. (071) 374 61 61 fax (071) 344 97 08	Pila 64-920 Pila al. Wojska Polskiego 22 tel. (067) 352 06 41
			Świdnica 58-100 Świdnica ul. Rynek 34 tel./fax (074) 856 83 83 e-mail: JerzyZ@hestia.pl	Zamość 22-400 Zamość ul. Odrodzenia 7	Poznań 60-749 Poznań ul. Wyspiańskiego 10 tel. (061) 661 18 42
					Siedlce 08-110 Siedlce ul. Sokółowska 37 tel. (025) 633 37 50

Oddziały

Publikacja „Galeria Hestii” została zrealizowana przy współpracy:

Fundacji im. Daniela Chodowieckiego

przy Akademii der Künste w Berlinie

oraz Państwowej Galerii Sztuki w Sopocie

dzięki zaangażowaniu Macieja Świeszewskiego i Zbigniewa Buskiego.

Specjalne podziękowania za pomoc w realizacji wydawnictwa dla Günтера Grassa

oraz Hilke Ohsoling i Konstantina Bindera.

Opracowanie redakcyjne i graficzne: Hestia Art, 2000

Scano-collage: Jerzy Krechowicz

Zdjęcia oraz dobór cytatów: Jacek Gregor (fragment wystawy „Portrety miejsc opisanych”)

Cytaty w tłumaczeniach: Sławomir Blaut – „Błaszany bębenek”, „Psie lata”, „Z pamiętnika kumaka”, „Wróżby kumaka”; Irena i Egon Naganowscy – „Kot i mysz”

Pozostałe zdjęcia i grafika: Wiesław Grubba

ISSN 1232-6771

